



ARE CENSUS DATA REALLY CONFIDENTIAL? **ABSOLUTELY!**

- Your answers are protected by law (Title 13 of the U.S. Code, Section 9) and are strictly confidential. It is illegal for the Census Bureau, or its employees, to share your personal information with any other government agency — not law enforcement, IRS, Welfare, FBI, Immigration, etc.
- No court of law, not even the President of the United States, can access your individual responses. In 1953, during the Truman administration, the White House had to undergo renovation. It was necessary to relocate the President until the renovation was completed. The Secret Service requested from the Census Bureau information on residents living in the proposed relocation area for the purpose of performing background checks. However, because census data are **ABSOLUTELY CONFIDENTIAL**, even to the President, the request was denied.
- Census workers must pass security and employment reference checks and are highly motivated to protect your answers. All Census Bureau employees are subject to a \$250,000 FINE AND/OR A FIVE-YEAR PRISON TERM for disclosing any information that could identify a respondent or household. In 1980, armed with a search warrant authorizing them to seize census documents, four FBI agents entered the Census Bureau's Colorado Springs office. No confidential information was ever released because a census worker held off the agents until her superiors resolved the issue with the FBI.

The Census is Coming – April 1, 2010

www.broward.org/census



2010 CENSUS: IT'S IN OUR HANDS

¿LOS DATOS RECOPIADOS EN LOS CENSOS SON REALMENTE CONFIDENCIALES?

¡ABSOLUTAMENTE!

- Sus respuestas están protegidas por la ley (Sección 9, Título 13 del Código de EE.UU.) y son estrictamente confidenciales. Es ilegal que la Oficina de Censos (Census Bureau), o sus empleados divulguen su información personal a cualquier otra agencia gubernamental como las agencias del orden, el IRS, el Sistema de Asistencia Social (Welfare), el FBI, los Servicios de Inmigración, etc.
- Ningún tribunal de justicia, ni siquiera el Presidente de los Estados Unidos, puede tener acceso a sus respuestas individuales. En 1953, durante la presidencia de Truman, hubo que hacerle reformas a la Casa Blanca. Fue necesario trasladar al Presidente a otro lugar hasta que se terminaran las obras. El Servicio Secreto solicitó de la Oficina de Censos información sobre las personas que residían en la zona de traslado propuesta con el fin de realizar una verificación de antecedentes. Sin embargo, como los datos del censo son de carácter ABSOLUTAMENTE CONFIDENCIAL, incluso para el presidente, esta petición fue denegada.
- Los trabajadores de la Oficina de Censos deben pasar una verificación de seguridad y de referencias laborales, y están sumamente interesados en proteger sus respuestas. A todos los empleados de la Oficina de Censos se les impone UNA MULTA DE \$250,000 Y/O UNA PENA DE 5 AÑOS DE PRISIÓN por divulgar cualquier tipo de información que pudiera identificar a un encuestado o a una familia. En 1980, cuatro agentes del FBI que llevaban una orden de allanamiento con autorización para incautar documentos de censos, entraron en la sede de la Oficina de Censos en Colorado Springs. Nunca se les entregó ninguna información confidencial, ya que una empleada de la oficina mantuvo a los agentes a la espera hasta que sus superiores pudieron resolver el asunto con el FBI.

El Censo viene – 1° de abril de 2010

ÈSKE DONE KOLEKTE NAN RESANSMAN KONFIDANSYÈL TOUT BON VRE?

ABSOLIMAN!

- Tout repons ou ban-nou gen pwoteksyon lalwa (Title 13 of the U.S. Code, Section 9) epi ap rete konfidansyèl. Li kont lalwa pou Census Bureau (Biwo resansman), oswa anplwaye-li-yo, kominike ransèyman pèsonnèl-ou bay lòt ajans gouvènman — kit li se lapolis, IRS, Biwo Welfè, FBI, Imigrasyon, elatriye.
- Okenn tribinal, epi menm Prezidan Etazini, pa kapab gen aksè nan repons endividyèl-ou. An 1953, pandan administrasyon Prezidan Truman, Mezon Blanch (White House) tap antreprann yon seri travay renovasyon. Li te vin nesèsè pou Prezidan-an deplase jiskaske tout travay renovasyon-yo te fini nètale. Sèvis sekre (The Secret Service) te mande Biwo resansman (Census Bureau) ransèyman sou moun ki rete nan zòn deplasman yo pwopoze-a, pou rezon verifikasyon antesedan. Sepandan, paske done kolekte diran resansman KONFIDANSYÈL, menm pou Prezidan-an, yo refize demann-nan.
- Anplwaye ak travayè biwo resansman dwe pase tès verifikasyon sekirite ak referans anplwa epi yo motive anpil pou pwoteje repons-ou. Tout anplwaye Biwo resansman ap peye yon amann de sant senkant mil dola (\$250,000) AK/OSWA FÈ SENKAN PRIZON FÈM pou divilgasyon nenpòt enfòmasyon ki ta kapab idantifye yon moun oswa yon fanmi nan kay-li, ki reponn keksyonè ankèt. An 1980, avèk yon manda pèkizasyon ki otorize yo sezi dokiman resansman, kat ajan FBI antre nan biwo resansman Colorado Springs. Okenn enfòmasyon konfidansyèl pat janm kominike paske yon anplwaye biwo resansman-an fè yo tann jiskaske yo rankontre avèk chèf-li ki rezoud keksyon-an avèk FBI.

Resansman ap rive – Premye avril, 2010

OS DADOS COLETADOS NO CENSO SÃO REALMENTE CONFIDENCIAIS?

TOTALMENTE!

- As suas respostas são protegidas por lei (Seção 9, Título 13 do Código dos E.U.A.) e são estritamente confidenciais. É ilegal que o Departamento de Censos (Census Bureau), ou os seus empregados, divulguem sua informação pessoal à qualquer outra agência do governo — seja um órgão de segurança pública, a Receita Federal (IRS), a Assistência Social (Welfare), o FBI, o Departamento da Imigração, etc.
- Nenhum tribunal de justiça, nem sequer o Presidente dos Estados Unidos, pode ter acesso às suas respostas individuais. Em 1953, durante o mandato presidencial de Truman, tiveram que ser realizadas reformas na Casa Branca. Era necessário deslocar o Presidente até que a reforma fosse completada. O Serviço Secreto solicitou informações ao Departamento de Censos a respeito dos residentes da área proposta para mudança, para fins de verificação de antecedentes. Entretanto, pelo fato dos dados de recenseamento serem TOTALMENTE CONFIDENCIAIS, inclusive para o Presidente, a solicitação foi negada.
- Os recenseadores precisam passar por verificações de segurança e de referências de emprego, e são altamente motivados para proteger suas respostas. Todos os empregados do Departamento de Censos estão sujeitos à UMA MULTA DE \$250,000 E/OU À UMA PENA DE CINCO ANOS DE PRISÃO se divulgarem qualquer informação que possa identificar um entrevistado ou uma família. Em 1980, quatro agentes do FBI, munidos de um mandado de busca com autorização para confiscar documentos de recenseamento, entraram na sede do Departamento de Censos de Colorado Springs. Jamais foi revelada alguma informação confidencial porque uma funcionária do Departamento deteve os agentes até que seus superiores resolveram o assunto com o FBI.

O Censo está Chegando –
1° de abril de 2010



2010 CENSUS: IT'S IN OUR HANDS